

J.S. Bach  
Cantata No. 154  
Mein liebster Jesus ist verloren

**Nº 1. Aria.**

(Adagio  $\text{♩} = 60$ )

Measures 1-4 of the Aria. The music is in G major, 3/4 time. The right hand features a flowing sixteenth-note melody, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The tempo is Adagio, with a quarter note equal to 60 beats.

Measures 5-8 of the Aria. The melody continues with a similar pattern of sixteenth notes and eighth notes, maintaining the harmonic structure.

**Tenore.** *Mon bien-ai - me, tu m'a-ban-don - nes, ce mot cru - el - m'a - né - an -*

Measures 9-12 of the Tenor vocal part. The lyrics are: "Mein liebster Je - sus ist ver - lo - ren, o Wort, das mir Verzweiflung". The music is in G major, 3/4 time. The right hand features a flowing sixteenth-note melody, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The tempo is Adagio, with a quarter note equal to 60 beats.

Measures 13-16 of the Tenor vocal part. The lyrics are: "bringt! Mein liebster". The music is in G major, 3/4 time. The right hand features a flowing sixteenth-note melody, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The tempo is Adagio, with a quarter note equal to 60 beats.

18 *me,* *tu m'a-ban - don - nes,* *ce mot cru - el - m'a - né - an -*  
*Je - sus* ist ver - lo - ren, o Wort, das mir Verzweiflung  
*più p* *p*

22 *tii,* *ce mot cru - el m'a - né - an - tii!*  
 bringt, o Wort, das mir Ver - zweif - lung bringt!  
*pp* *mf*

26

31 *Hé - las! Mon cœur est transper.cé,* *ter - ri - ble*  
 O Schwert, das durch die Seele dringt, o Donner.  
*p*

36 *mot, quand tu ré - son - nes, ter - ri - ble mot,*  
 wort in meinen Oh - ren, o Donnerwort

40 *quand tu ré - son - nes, ter - ri - ble mot, quand tu ré - son - nes, hé - las, mon*  
*in mei - nen Oh - ren, o Donner - wort in mei - nen Oh - ren, o Schwert, das*

43 *cœur. — est transper - cé!* *Mon bien - ai - mé, tu m'a - ban -*  
*durch die See - le dringt!* *Mein liebster Je - sus ist ver -*

48 *donnes!* *Hé - las, en moi — quel mot ré - son - ne: mon bien - ai -*  
*lo - ren, o Donner - wort — in mei - nen Oh - ren, mein liebster*

53 *mé, tu m'a - ban - donnes!*  
*Je - sus ist ver - lo - ren!*

58

**No 2. Recitativo.****Tenore.**

Wo treff' ich mei-nen Je-sum an, wer zei-get mir die  
*Où trou-ve-rai-je mon Jé-sus? Où donc est le che-*

Bahn, wo mei-ner See-len brün-sti-ges Ver-langen, mein Hei-land hin-ge-  
*min que mon cœur cher-che plein d'un saint dé-sir:— ce-lui que prit mon*

gan-gen? Kein Un-glück kann mich so em-pfind-lich  
*Mai-tre? Est-il mal-heur plus grand pour ma pau-*

rüh-ren, als wenn ich Je-sum soll ver-lie-ren.  
*vre à-me, que de Jé-sus se voir pri-vé-e?*

**Nº3. Choral.** (Mel.: Werde munter, mein Gemüte<sup>4</sup>)

Soprano.

Alto. Je - su, mein Hort und Er - ret - ter, Je - su, mei - ne Zu - ver - sicht, }  
 Je - su, star - ker Schlan - gen - tre - ter, Je - su, mei - nes Le - bens Licht! }

Tenore. *Jé - sus, toi qui me con - so - les, Jé - sus, mon u - nique ap - pui, }*  
*Jé - sus, dé - fen - seur des fai - bles, Jé - sus, mon di - vin flam - beau, }*

Basso. Je - su, mein Hort und Er - ret - ter, Je - su, mei - ne Zu - ver - sicht, }  
 Je - su, star - ker Schlan - gen - tre - ter, Je - su, mei - nes Le - bens Licht! }

*Jé - sus, toi qui me con - so - les, Jé - sus, mon u - nique ap - pui, }*  
*Jé - sus, dé - fen - seur des fai - bles, Jé - sus, mon di - vin flam - beau, }*

Wie ver - lan - get mei - nem Her - zen, Je - su - lein, nach dir mit Schmerzen!  
*je t'ap - pel - le, je t'im - plo - re! Doux Jé - sus, ta - ris mes lar - mes!*

Wie ver - lan - get mei - nem Her - zen, Je - su - lein, nach dir mit Schmerzen!  
*je t'ap - pel - le, je t'im - plo - re! Doux Jé - sus, ta - ris mes lar - mes!*

Komm, ach komm, ich war - te dein, komm, o lieb - stes Je - su - lein!  
*Viens, ah! viens, mon cœur t'at - tend, viens, mon doux pe - tit Jé - sus!*

Komm, ach komm, ich war - te dein, komm, o lieb - stes Je - su - lein!  
*Viens, ah! viens, mon cœur t'at - tend, viens, mon doux pe - tit Jé - sus!*

## Nº 4. Aria.

(Andante con moto  $\text{♩} = \text{es.}$ )

*mf*

3

5

**Alto.**  
*Mon* Jé-sus, j'ap-pel - le, mes pé-chés te ca - - chent  
 Je - su, lass dich fin - den, lass doch mei-ne Sün - den

*p sempre*

9 *com - me d'un nu - a - ge é - pais, com-me d'un nu - a - ge é pais,*  
 kei - ne dik - ke(n) Wol - ken sein, kei-ne dik - ke(n) Wol - ken sein,

11 *mon Jé - sus, j'ap - pel - le, mes pé - chés te ca - chent*  
*Je - su, lass dich fin - den, lass doch mei - ne Sün - den*

13 *com - me d'un nu - a - ge é - pais,*  
*kei - ne dik - ke(n) Wol - ken sein,*

15 *com - me d'un nu - a - ge é - pais.*  
*kei - ne dik - ke(n) Wol - ken sein!*

17 *Mon Jé - sus, j'ap - pel - le,*  
*Je - su, lass dich fin - den,*

19 *mes pé-chés te ca - - chent com-me d'un nu - a - ge é-pais.*  
 lass doch mei - ne Sün - - den kei - ne dik.ke(n) Wol - ken sein!

21 *Loin de toi, je trem - ble, et l'ef - froi me gla - ce,*  
 Wo du dich zum Schrek - ken willst für mich ver - stek - ken,

23 *ah! re - viens, mon bien - ai-mé, ah! re - viens, mon bien - ai-mé!*  
 stel - le dich - bald wie - derein, stelle dich bald wie - der ein!

25 *Mon Jé - sus, j'ap - pel - le,*  
 Je - su, lass dich fin - den,



27 *mon* *Jé - sus, j'ap - pel - le,* *mes pé - chés te ca - - chent*  
 Je - su, lass dich fin - - den, lass doch mei - ne Sün - den

29 *com - me d'un nu - a - ge é - pais. Loin de toi, je trem - ble,*  
 kei - ne dik - ke(n) Wol - ken sein! Wo du dich zum Schrek - ken

31 *et l'ef - froy me gla - ce,* *ah! re - viens, mon bien - ai - mé, ah! re -*  
 willst für mich ver - stek - ken, stel - le dich bald wie - der ein, stel - le

33 *viens, mon bien - ai - mé!* *Mon* *Jé - sus, j'ap - pel - le,*  
 dich bald wie - der ein, Je - su, lass dich fin - den,

35 *mon Je - sus, j'ap - pel - le, ah! re - viens, mon bien - ai - mé, viens, viens, mon Je -*  
*Je - su, lass dich fin - den, stelle dich bald wie - der ein, bald, bald, stel - le -*

37 *sus, viens, viens, ah! re - viens!*  
*dich bald, bald wie - der ein!*

39

41

42 II

## No 5. Arioso. (♩=66.)

Basso. Vous le sa-vez: où est mon Pè-re, c'est là que je dois é- - tre aus-

Wis-set ihr nicht, dass ich sein muss in dem, das mei-nes Va - - ters

311 si. Vous le sa-vez: où est mon Pè-re, c'est là que je dois

ist? Wis-set ihr nicht, dass ich sein muss in dem, das mei-nes

6 é - - tre aussi, c'est là que je dois é - - tre aus-si, c'est là que je dois

Va - - ters ist, in dem, das mei-nes Va - - ters ist, in dem, das mei-nes

9 é - - tre aussi, c'est là que je dois être aus-si. Vous le sa-

Va - - ters ist, in dem, das mei-nes Va- - ters ist? Wis - set ihr

12 *res: où est mon Père, c'est là que je dois être aussi, c'est là*  
 nicht, dass ich sein muss in dem, das meines Vaters ist, in dem,

14 *que je dois être aussi. Vous le savez: où est mon*  
 das meines Vaters ist? Wisset ihr nicht, dass ich

17 *Père, c'est là que je dois être aussi, c'est là que je dois*  
 sein muss in dem, das meines Vaters ist, in dem, das meines

19 *être aussi, c'est là que je dois être aussi.*  
 Vaters ist, in dem, das meines Vaters ist?

## No 6. Recitativo.

Tenore. *J'ai re-trou-ve mon bien-ai-mé! Bé-ni soit*

Dies ist die Stim-me mei-nes Freun-des, Gott Lob und

3 *Dieu! De Jé-sus, mon fi-dè-le ap-pui, a-re-ten-ti la voix ré-con-for-*

Dank! Mein Je-sus, mein ge-treu-er Hort, lässt durch sein Wort sich wie-der tröstlich

5 *tante. La dou-leur m'ac-ca-blait; a-mer é-tait mon dé-ses-poir, mor-tel-le mon an-*

hören; ich war vor Schmerzen krank, der Jammer wollte mir das Mark in Beinen fast ver-

8 *gois-se; Et voi-là que ma foi s'est raf-fer-mi-e. En-fin, je suis heu-reux:*

zehren; nun a-ber wird mein Glau-be wie-der stark, nun bin ich höchst er-freut,

11 *mon cœur re-trou-ve ses plus chers dé-li-ces, son Mai-tre, son so-*

denn ich er-blik-ke mei-ner Seelen Won-ne, den Hei-land, mei-ne

13 *leil. A-près la nuit et ses té-né-breux, voi-ci le jour mon cœur, ré-jou-is-toi!*  
*Sonne, der nach be-trüb-ter Trauer, nach durch seinen Glanz mein Herze fröhlich macht.*

16 *De-bout, mon â-me, et tiens-toi prête! Vas a-vec lui, suis-le près de son*  
*Auf, See-le, ma-che dich be-reit! Du musst zu ihm in sei-nes Va-ters*

18 *Père, pé-né-tre dans le temple! Il t'ins-trui-ra par sa Pa-ra-le sainte, et par son Sa-cre-*  
*Haus, hin in den Tempel ziehn; da lässt er sich in seinem Wort erblicken, da will er dich im*

20 *ment te sou-tien-dra. Mais, au di-vin ban-quet, si tu veux pren-dre*  
*Sa-krament er-quicken; doch willst du wür-dig-lich sein Fleisch und Blut ge-*

23 *pla-ce, de-man-de-a-vec fer-veur par-don de tes pé-chés.*  
*niessen, so musst du Je-sum auch in Buss' und Glauben küs-sen.*

## No 7. Duetto.

(Tempo giusto ♩ = 72.)

511 (9411) Alto.

Tenore.

Wohl mir, Je - sus ist ge -  
Plus de pei - nes, plus d'a -

Wohl mir, Je - sus ist ge -  
Plus de pei - nes, plus d'a -

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 154

10

Wohl mir, Je - sus ist ge - fun - den, nun bin ich nicht mehr be -  
*Plus de - pei - nes, plus d'a - lar - mes, mon Jé - sus est re - trou -*

Wohl mir, Je - sus ist ge - fun - den, nun bin ich nicht mehr be -  
*Plus de - pei - nes, plus d'a - lar - mes, mon Jé - sus est re - trou -*

12

trübt! Wohl mir, nun bin  
*vé! O bonheur! mon Je -*

trübt! Wohl mir, Je - sus ist ge - fun - den, nun bin ich nicht mehr be - trübt, nun  
*vé! Plus de pei - nes, plus d'a - lar mes, mon Jé - sus est re - trou - vé, mon*

14

ich nicht mehr be - trübt, wohl mir, Je - sus ist ge - fun - den, nun bin ich nicht mehr be -  
*sus est re - trou - vé, plus de pei - nes, plus d'a - lar - mes, mon Jé - sus est re - trou -*

bin ich nicht mehr be - trübt, nun bin ich nicht mehr be -  
*Jé - sus, mon Jé - sus, mon Jé - sus, mon Jé - sus, est re - trou -*



17

trübt!  
*vé.*

trübt!  
*vé.*

Wohl mir, Jesus ist ge - funden!  
*Plus de - peines, plus d'a - lar - mes!*

19

Wohl mir, Jesus ist ge - funden,  
*Plus de peines, plus d'a - lar - mes,*

22

wohl mir, Je - sus ist ge - fun - den, nun bin ich nicht mehr be -  
*plus de pei - nes, plus d'a - lar - mes, mon Jè - sus est re - trou -*

Wohl  
*O*

24 *tr* *tr* *tr* *tr*

trübt, nun bin ich nicht mehr be - trübt, nun  
*vé, mon Jé - sus, mon Jé - sus, mon Jé - sus, mon*

mir, wohl mir, Je - sus ist ge - fun - den, wohl mir, Je - sus ist ge -  
*don - heur! Plus de pei - nes, plus d'a - lar - mes, plus de pei - nes, plus d'a -*

26 *tr*

bin ich nicht mehr, nicht mehr be - trübt!  
*Jé - sus, Jé - sus est re - trou - vé!*

fun - den, nun bin ich nicht mehr be - trübt!  
*lar - mes, mon Jé - sus est re - trou - vé!*

*mf*

28 *tr* *tr* *tr* *tr*

30 II *tr*

33

Der, den mei-ne See-le liebt, der, den  
*Il est là, le Maître ai-mé, il est*

Der, den mei-ne See-le liebt, der, den  
*Il est là, le Maître ai-mé, il est*

35<sup>11</sup>

mei-ne See-le liebt, zeigt sich mir zur fro-hen Stun-den, der, den meine See-le  
*là, le Maître ai-mé, c'est bien lui, mon âme ex-ul-te, il est là le Maître ai-*

mei-ne See-le liebt, zeigt sich mir zur fro-hen Stun-den, der, den  
*là, le Maître ai-mé, c'est bien lui, mon âme ex-ul-te, il est*

38

liebt, zeigt sich mir zur fro-hen Stun-  
*mé, c'est bien lui mon â-me ex-ul-*

mei-ne See-le liebt, zeigt sich mir zur fro-hen Stun-  
*là, le Maître ai-mé, c'est bien lui, mon âme ex-ul-*

40

den, te, der, den mei.ne See.le  
il est là, le Maître ai -

den, te, der, den mei.ne See.le  
il est là, le Maître ai -

*mf* *p*

43

liebt, der, den mei-ne See-le liebt, zeigt sich  
 mé, il est là, le Maître ai-mé, c'est bien

liebt, der, den mei-ne See-le liebt, zeigt sich  
 mé, il est là, le Maître ai-mé, c'est bien

*mf* *p*

151

mir zur fro-hen Stun-den, der, den mei-ne See-le liebt,  
lui, mon à-me ex-ul-te, il est là, le Maître ai-mé, le Maître ai-mé, c'est bien lui mon à-

48

— zeigt sich mir zur fro hen Stun-den.  
— c'est bien lui, mon âme ex - ul - te.

— hen Stun-den.  
— me ex - ul - te.

51 (Con moto  $\text{♩} = 66$ .)

Ich will dich, mein Je - su, nun nim - mermehr las - sen, ich  
O'est toi, mon doux Jé - sus, que seul je - veux suiv - re; à

Ich will dich, mein Je - su, nun nim - mermehr las - sen, ich will dich im  
O'est toi, mon doux Jé - sus, que seul je veux suiv - re; à m'u - nir à

57

will dich im Glau - - - ben be - stän - - - dig um -  
m'u - nir à toi - - - pour ja - mais, je m'en -

Glau - - - ben be - stän - - - dig um - fas - - -  
toi - - - pour ja - mais, je m'en - ga - je -

62

fas - sen, ich  
ga - ge, c'est

- sen,  
- ge,

67

will dich, mein Je - su, nun nim - mermehr las - sen, ich will dich im  
toi, mon doux Jé - sus, que seul je veux suiv - re; à m'u - nir à

ich will dich, mein Je - su, nun nim - mermehr las - sen, ich  
c'est toi, mon doux Jé - sus, que seul je veux suiv - re; à

72

Glau - ben be - stän - dig um - fas -  
toi - pour ja - mais, je m'en - ga -

will dich im Glau - ben be - stän - dig um -  
m'u - nir à toi - pour ja - mais, je m'en -

77

fas - ga

82

- sen, ich will dich, mein Je - su, nun nim - mer mehr las - sen, ich  
- ge, c'est toi, mon doux Jé - sus, que seul je veux suiv - re; à

- sen, ich will dich, mein Je - su, nun nim - mer mehr las - sen, ich  
- ge, c'est toi, mon doux Jé - sus, que seul je veux suiv - re; à

87

(Tempo I.)

will dich im Glauben be - ständig um - fassen.  
m'u - nir à toi pour ja - mais, je m'en - ga - ge.

will dich im Glauben be - ständig um - fassen.  
m'u - nir a toi pour ja - mais, je m'en - ga - ge.

*mf*

Dal Segno. ✱

**No 8. Choral.** (Mel.: „Meinen Jesum lass' ich nicht:“)

Soprano.

Alto. Mei-nen Je-sum lass' ich nicht, geh' ihm e-wig an der Sei-

Tenore. *Près de toi, mon doux Jé-sus, é-ter-nel-le-ment je res-*

Basso. Mei-nen Je-sum lass' ich nicht, geh' ihm e-wig an der Sei-

*Près de toi, mon doux Jé-sus, é-ter-nel-le-ment je res-*

ten; Christus lässt mich für und für zu dem Le-bens.bäch.lein lei-ten.

*to. C'est le Christ qui m'a con-duit jusqu'aux sour-ces de la vi-e.*

ten; Christus lässt mich für und für zu dem Le-bens.bäch.lein lei-ten.

*to. C'est le Christ qui m'a con-duit jusqu'aux sour-ces de la vi-e.*

Se-lig, der mit mir so spricht: Mei-nen Je-sum lass' ich nicht!

*Hou-reux qui dit a-vec moi: mon Jé-sus je suis à toi!*

Se-lig, der mit mir so spricht: Mei-nen Je-sum lass' ich nicht!

*Hou-reux qui dit a-vec moi: mon Jé-sus je suis à toi!*